

## Iscrizione

Le iscrizioni alla scuola elementare e alla scuola secondaria di primo grado vengono effettuate in qualsiasi momento, e comunque non oltre il 15 marzo di ogni anno.

I genitori compilano il modulo d'iscrizione e lo consegnano alla segreteria della scuola dell'obbligo scolastico. L'iscrizione è valida per almeno un anno scolastico e fino al passaggio da una scuola all'altra, oppure fino alla disdetta della stessa.

Al momento del passaggio dalla quarta elementare alla scuola secondaria di primo grado, nell'ambito della procedura di iscrizione, i genitori devono rinnovare l'iscrizione alle lezioni di lingua d'origine (HSU).

## Obbligo di frequenza

L'iscrizione alle lezioni di lingua d'origine (HSU) è facoltativa, essa comunque vincola a una frequenza regolare. Vigè l'obbligo di frequenza alle lezioni.

## Disdetta dell'iscrizione

Le disdette delle iscrizioni sono possibili soltanto alla fine dell'anno scolastico. Devono essere fatte per iscritto e consegnate alla dirigenza scolastica della scuola dell'obbligo.

## Pagelle

I voti e i giudizi del profitto scolastico nella lingua di origine vengono riportati nella pagella nello spazio riservato alle osservazioni

## Esame di lingua

Alla fine della scuola secondaria di primo grado gli alunni sostengono un esame di lingua (Sprachprüfung). Il voto viene riportato sulla pagella. Questo esame comunque non equivale al "Feststellungsprüfung".

Se gli obiettivi vengono raggiunti, nell'ultimo triennio delle scuole superiori la lingua d'origine può continuare ad essere appresa come lingua straniera.

**Per ulteriori domande e informazioni siamo a Vostra disposizione:**

### Ispettorato scolastico:

Beate Schroeter, ispettrice  
sovrintendente "Integrazione attraverso l'istruzione"  
presso l'ispettorato scolastico del Distretto di Unna  
Fon 0 23 03 / 27- 17 40  
Fax 0 23 03 / 27- 19 96  
beate.schroeter@kreis-unna.de

### Consulenza specialistica

#### "Integrazione attraverso l'istruzione":

Durdu Fedakâr | Meike Karrasch | Martin Kesten  
Fon 0 23 03 / 27- 48 40  
Fax 0 23 03 / 27- 19 96  
durdu.fedakar@kreis-unna.de  
meike.karrasch@kreis-unna.de  
martin.kesten@kreis-unna.de

**Nel sito dello Schulamt del Kreis Unna si trovano informazioni piú dettagliate sull'offerta dei corsi di lingua di origine.**

**A cura di:** Schulamt für den Kreis Unna  
Parkstraße 40 b  
59425 Unna

**Stato attuale:** November 2018



# HSU

## Insegnamento

## della lingua

## d'origine

# Informazioni per i genitori del Kreis Unna



Schulamt  
für den Kreis Unna



## Gentili genitori,

Gentili genitori, per i bambini e i giovani con passato migratorio le lingue e le culture dei paesi di origine portate sono parte della loro identità. Esse sono di particolare significato per lo sviluppo della loro personalità. A prescindere da questo, il plurilinguismo è una ricchezza culturale in una sempre più forte concretescenza del mondo.

A tal fine il Land Nordreno-Vestfalia si impegna a mantenere e a migliorare le competenze interculturali delle alunne e degli alunni con passato migratorio. Per questo, in determinate condizioni (vedi sotto), in aggiunta all'insegnamento regolare viene offerto quello di lingua d'origine (HSU). Esso viene impartito secondo le direttive del Land e sottostà alla sua vigilanza.

Da molti anni nel distretto di Unna viene offerto l'insegnamento delle lingue d'origine più diffuse. L'Intendenza scolastica del distretto di Unna è responsabile per la pianificazione e l'organizzazione delle lingue d'origine.

In questo pieghevole abbiamo sintetizzato le informazioni più importanti che riguardano la lingua d'origine nel distretto di Unna e desideriamo con esso informarVi sull'offerta.

Beate Schroeter, Ispettrice scolastica  
Direzione generale "Integrazione attraverso l'Istruzione"  
presso l'Intendenza scolastica del  
Distretto di Unna

## Insegnamento della lingua d'origine (HSU)

---

L'insegnamento della lingua d'origine è un'offerta aggiuntiva del Land Nordreno-Vestfalia per alunne e alunni dalla prima alla decima classe che crescono con due o più lingue e hanno almeno delle conoscenze di base nelle rispettive lingue d'origine.

Questo insegnamento ha luogo in aggiunta a quello regolare (solitamente al pomeriggio). Poiché non tutte le lingue d'origine possono essere insegnate in ogni luogo, alcuni bambini provenienti da diverse scuole vengono raggruppati in un'unica sede scolastica.

### Compiti e obiettivi

---

È compito dell'insegnamento, sulla base del piano di studi per le lingue di origine, ampliare le abilità orali e scritte e trasmettere importanti competenze interculturali.

### Perché mia figlia/mio figlio dovrebbe frequentare le lezioni di lingua d'origine?

---

Attraverso l'insegnamento della lingua d'origine Sua figlia/Suo figlio

- verrà rafforzata/o nel suo plurilinguismo,
- apprenderà la lingua d'origine in forma parlata e scritta,
- rafforzerà la propria identità,
- svilupperà la sensibilità per le lingue in generale,
- rafforzerà la sua capacità interculturale di agire,
- apprenderà più facilmente il tedesco,
- alla fine della scuola secondaria di primo grado parteciperà a un esame nella lingua d'origine (l'esito verrà trascritto sulla pagella nello spazio riservato al rendimento e potrà essere valutato come ulteriore qualificazione),
- inoltre un buon voto nella lingua d'origine potrà compensare il rendimento negativo in inglese o nella seconda lingua straniera,
- all'occorrenza potrà avere vantaggi nelle future domande di assunzione.



### L'offerta linguistica

---

Al momento nel Distretto di Unna viene offerto l'insegnamento delle seguenti lingue d'origine:

- arabo
- greco
- italiano
- polacco
- portoghese
- russo
- turco

### Ampliamento dell'offerta linguistica

---

In caso di necessità e laddove vi fosse un numero sufficiente di alunni (scuola primaria minimo 15 alunni, scuola secondaria di primo grado minimo 18 alunni) l'offerta linguistica può venire ampliata a discrezione dell'Ispettorato scolastico.

### Il personale insegnante

---

Gli insegnanti di lingua d'origine sono dipendenti del Land Nordreno-Vestfalia e sono di madrelingua. Momentaneamente sono 27 gli insegnanti qualificati per l'insegnamento della lingua d'origine nel Kreis Unna.

### Informazione tramite la scuola

---

In qualità di genitori di alunni con passato migratorio, al momento della registrazione presso la scuola primaria e secondaria, venite informati dalla dirigenza scolastica dell'offerta dell'insegnamento della lingua d'origine.